



О ратификации Соглашения о займе (Проект в области здравоохранения) между Республикой Казахстан и Международным Банком Реконструкции и Развития

Закон Республики Казахстан от 20 июля 1999 года № 447-І

Ратифицировать Соглашение о займе (Проект в области здравоохранения) между Республикой Казахстан и Международным Банком Реконструкции и Развития, совершенное в Астане 20 мая 1999 года.

Президент
Республики Казахстан

Номер займа 4457 KZ

Соглашение о займе
(Проект в области здравоохранения)
между Республикой Казахстан и Международным
Банком Реконструкции и Развития
от 20 мая 1999 г.

Соглашение от 20 мая 1999 г. между Республикой Казахстан (Заемщиком) и Международным Банком Реконструкции и Развития (Банком).

Принимая во внимание, что (А) Банк получил письмо от Заемщика, датированное 6 марта 1999 г., в котором изложены основные направления Государственной Программы Заемщика "Здоровье народа" от 1998 г. (далее именуемая "Программа"), нацеленной на реформирование и дальнейшее развитие системы здравоохранения Заемщика, а также содержится заявление Заемщика о его приверженности задаче выполнения этой Программы;

(В) Заемщик обратился в Банк с просьбой о предоставлении Заемщику финансовой поддержки в выполнении Программы посредством серии займов общей суммой не более 162 000 000 долл. США в течение не более восьми лет для оказания помощи Заемщику в реализации Программы;

(С) Заемщик, убедившись в осуществимости и приоритетности Проекта,

описанного в Приложении 2 к настоящему Соглашению, обратился в Банк с просьбой об оказании содействия в финансировании этого Проекта;

Принимая во внимание, что на основании, *inter alia*, вышеизложенного, Банк согласился предоставить Заемщику заем на условиях, указанных в настоящем Соглашении;

Настоящим стороны договариваются о нижеследующем:

Статья I

Общие условия; Определения

Раздел 1.01. "Общие условия, распространяемые на займы и гарантийные соглашения для моновалютных займов" Банка от 30 мая 1995 г. с поправками от 2 декабря 1997 г. и изменениями, представленными ниже, (далее по тексту - Общие условия) составляют неотъемлемую часть настоящего Соглашения:

В Параграф (с) раздела 9.07 Общих условий были внесены поправки, и теперь он читается в следующей редакции:

"(с) Не позднее чем за шесть месяцев до наступления даты закрытия кредитной линии или в более поздний срок, согласованный для этой цели между Заемщиком и Банком, Заемщик подготавливает и предоставляет в Банк отчет, в который включен круг вопросов с такой степенью детализации, которую обоснованно затребует Банк, касающихся выполнения Проекта и первоначальных результатов, выгоды и затрат на его реализацию, выполнения Банком и Заемщиком соответствующих обязательств по настоящему Соглашению о займе и достижения целей займа".

Раздел 1.02. Если контекст не требует иного, термины, определенные в Общих условиях и в Преамбуле к настоящему Соглашению, имеют значения, закрепленные в этих документах. Дополнительные термины, перечисленные ниже, имеют следующие значения:

(а) "Ежегодные рабочие программы" означают рабочие программы и бюджеты, рассчитанные на конкретный год, а также утвержденные Заемщиком и каждой из участвующих областей в соответствии с разделом 3.01 (b)(i)(A) настоящего соглашения и частью В (2) Приложения 5 к настоящему Соглашению;

(b) "АО" означает Алматинская область, являющаяся административной единицей Заемщика, а также включает ее правопреемника или правопреемников;

(с) Комитет здравоохранения означает комитет здравоохранения в структуре Министерства здравоохранения, образования и спорта Заемщика, а также включает его правопреемника или правопреемников;

(d) "ВКО" означает Восточно-Казахстанскую область, являющуюся административной единицей Заемщика, а также включает ее правопреемника или правопреемников;

- (е) "МЗОС" означает Министерство здравоохранения, образования и спорта и его правопреемника или правопреемников;
- (ф) "Минфин" означает Министерство финансов Заемщика или его правопреемника;
- (г) "Участвующие области" и "Участвующая область" относится вместе и по отдельности к АО и ВКО;
- (h) "ГРП" означает группу реализации проекта Заемщика, упомянутую в пар.2 Части А Приложения 5 к настоящему Соглашению;
- (i) РРП означает Руководство по реализации проекта, упомянутое в пар. 5.01 (b) настоящего Соглашения, с периодически вносимыми в него поправками, согласованными с Банком;
- (j) "Отчет об управлении проектом" означает отчет, подготавливаемый в соответствии с пар. 4.02 настоящего Соглашения;
- (k) "Аванс на подготовку проекта" означает аванс на подготовку проекта, предоставленный Банком Заемщику, в соответствии с обменом писем между Банком и Заемщиком от 21 декабря 1998 г. и 5 января 1999 года;
- (l) "РГРП" означает региональные группы по реализации проекта, упомянутые в пар. 2 Приложения 5 к настоящему Соглашению;
- (m) "Специальный счет" означает счет, указанный в Разделе 2.02 (b) настоящего Соглашения.

Статья II

Заем

Раздел 2.01. Банк соглашается предоставить Заемщику заем на условиях, изложенных или указанных в Соглашении о займе, на сумму, равную сорока двум миллионам пятистам тысячам долларов (42 500 000 долларов США).

Раздел 2.02. (a) Средства займа могут быть сняты со Счета займа в соответствии с положениями Приложения 1 к настоящему Соглашению для покрытия понесенных расходов (или, при согласии Банка, для покрытия расходов, которые будут понесены) в связи с приобретением товаров и выполнением ремонтных работ и услуг по разумной цене, необходимых для осуществления Проекта в соответствии с Приложением 2 к настоящему Соглашению и подлежащих финансированию за счет средств Займа.

(b) Для целей частей Проекта А, Б, В и Г Заемщик может открыть и держать в долларах отдельный специальный депозитный счет (Специальный счет в каком-либо из коммерческих банков на условиях, удовлетворяющих Банк, включающих надлежащую защиту от наложения ареста, присоединения, включая в судебном порядке. Вклады на Специальный счет и выплаты с него осуществляются в соответствии с положениями Приложения 6 к настоящему Соглашению.

(c) Вскоре после вступления Соглашения о займе в силу Банк от имени Заемщика снимает со Счета займа и выплачивает себе соответствующую сумму для погашения

снятой и непогашенной на таковую дату основной суммы аванса, предоставленного Заемщику на подготовку проекта, а также любые непогашенные начисленные суммы на этот аванс. Неснятый остаток разрешенной суммы аванса на подготовку проекта будет затем аннулирован.

Раздел 2.03. Датой закрытия кредитной линии по этому займу является дата 31 декабря 2003 года или более поздний срок, который может быть установлен Банком. Банк незамедлительно уведомляет Заемщика о таком более позднем сроке.

Раздел 2.04. Заемщик выплачивает Банку сбор по годовой ставке один процент (1%) на сумму Займа. В день наступления даты вступления Соглашения о займе в силу или вскоре после наступления этой даты Банк от имени заемщика снимает со счета займа и выплачивает себе всю сумму названного сбора.

Раздел 2.05. Заемщик выплачивает Банку плату за обязательство по годовой ставке три четвертых процента ($3/4$ от 1%) на основную сумму Займа, остающуюся после периодического снятия средств займа.

Раздел 2.06. (a) Заемщик выплачивает проценты на основную периодически снимаемую и непогашенную сумму Займа по ставке за каждый Период начисления процентов, равной базовой ставке ЛИБОР плюс общий спред ЛИБОРа.

(b) Для целей настоящего Раздела:

(i) "Период начисления процентов" означает первоначальный период, начинающийся с даты настоящего Соглашения и включающий эту дату, однако не включающий дату первой выплаты процентов, а после истечения первоначального периода, все периоды, начинающиеся с даты выплаты процентов и включающие эту дату, однако не включающие следующую дату выплаты процентов.

(ii) "Дата выплаты процентов" означает любую дату, указанную в Разделе 2.07 настоящего Соглашения.

(iii) "Базовая ставка ЛИБОР" означает для каждого Периода начисления процентов, в соответствии с обоснованным определением Банка в годовом выражении, ставку предложения на лондонском межбанковском рынке депозитов на шестимесячные моновалютные депозиты по стоимости на первый день такого Периода начисления процентов (или в случае первого Периода начисления процентов по стоимости на Дату выплаты процентов, приходящуюся на первый день такого Периода начисления процентов или на день, непосредственно предшествующий ему).

(iv) "Общий спред ЛИБОР" означает для каждого Периода начисления процентов, в соответствии с обоснованным определением Банка, в годовом выражении; (A) три четверти одного процента ($3/4$ от 1%); (B) минус (или плюс) средневзвешенная маржа за такой Период начисления процентов над (или ниже) ставками предложения на лондонском межбанковском рынке или другими ориентирными ставками на шестимесячные депозиты в отношении непогашенных заимствований Банка или их частей, выделяемых Банком для финансирования моновалютных займов,

предоставляемых Банком, или их частей, включая данный Заем.

(с) Банк уведомляет Заемщика о базовой ставке ЛИБОР и общем спреде ЛИБОР для каждого Периода начисления процентов вскоре после их определения.

(d) Если в любое время, в свете изменений в рыночной практике, влияющих на определение учетных ставок, упомянутых в Разделе 2.06., Банк определит, что в интересах заемщиков в целом и Банка следует применять к займам другие, не упомянутые в данном разделе, учетные ставки, Банк может изменить базу для определения учетных ставок для настоящего Займа, уведомив Заемщика не позднее чем за шесть (6) месяцев до введения новой расчетной базы. Таковая база вводится в силу при истечении периода уведомления в том случае, если Заемщик не уведомил в течение этого периода о возражениях в отношении такого введения; при своевременном уведомлении Банка о наличии у Заемщика возражений таковые изменения к данному Займу не применяются.

Раздел 2.07. Проценты и иные невыплаченные сборы выплачиваются один раз в полгода: 15 апреля и 15 октября каждого года.

Раздел 2.08. Заемщик возвращает основную сумму Займа согласно графику погашения, представленному в Приложении 3 к настоящему Соглашению.

Статья III

Выполнение Проекта

Раздел 3.01. (a) Заемщик заявляет о своей приверженности целям Проекта, определенным в Приложении 2 к настоящему Соглашению, и с этой целью выполняет Часть В и Г Проекта через Комитет здравоохранения, Часть А через ВКО и часть Б через АО с должным прилежанием и эффективностью и в соответствии с надлежащей практикой в области здравоохранения, а также в соответствии с надлежащей инженерной, экологической, финансовой и административной практикой и предоставляет в необходимые сроки денежные и иные средства, услуги и другие ресурсы, которые требуются для выполнения Проекта;

(b) Не ограничиваясь положениями пункта (a) настоящего раздела и за исключением случаев, по которым Заемщик и Банк достигают иной договоренности, Заемщик:

(i) (А) с целью выполнения Проекта утверждает ежегодные рабочие программы и обеспечивает утверждение соответствующих ежегодных рабочих программ в Участвующих областях в соответствии с процедурами и на условиях, удовлетворяющих Банк, включая указанные в Части Б Приложения 5 к настоящему Соглашению;

(В) с целью выполнения частей А и Б Проекта предоставляет денежные и иные средства, услуги и другие ресурсы, которые требуются для выполнения соответствующих ежегодных рабочих программ в соответствующих Участвующих

регионах;

(ii) выполняет Проект в соответствии с Программой реализации проекта, изложенной в Приложении 5 к настоящему Соглашению.

Раздел 3.02. Если иное не будет согласовано с Банком, закупка товаров и наем консультантов, необходимых для реализации Проекта и подлежащих финансированию из средств Займа, осуществляются в соответствии с положениями Приложения 4 к настоящему Соглашению.

Раздел 3.03. В целях Раздела 9.08. Общих условий, но не ограничиваясь ими, Заемщик:

(а) подготавливает в соответствии с приемлемыми для Банка принципами план дальнейшей деятельности Проекта и предоставляет его в Банк не позднее чем через шесть месяцев (б) до Даты закрытия кредитной линии, если не будет согласован с Банком более поздний срок;

(b) предоставляет Банку практическую возможность обмениваться с Заемщиком мнениями по вышеназванному плану.

Статья IV

Финансовые условия

Раздел 4.01. (а) Заемщик устанавливает и поддерживает систему финансового контроля, включая ведение учетной документации и счетов и подготовку финансовых ведомостей в формате, приемлемом для Банка, адекватно отражающую деятельность, ресурсы и расходы на выполнение Проекта тех департаментов или агентств Заемщика, которые отвечают за выполнение Проекта или какой-либо из его частей.

(b)Заемщик:

(i) обеспечивает проведение аудиторских проверок документов и счетов, упомянутых в пункте (а) настоящего раздела, включая учетную документацию по Специальному счету за каждый финансовый год, в соответствии с принципами аудита, приемлемыми для Банка и должным образом применяемыми независимыми аудиторами, приемлемыми для Банка;

(ii) представляет в Банк по мере готовности, но не позднее шести (6) месяцев после окончания финансового года (А) нотариально заверенные копии финансовых документов, упомянутых в пункте (а) настоящего параграфа, за год, по которому проводится аудит, и (В) заключение по таковым документам, учетным записям и счетам, а также отчет о такой аудиторской проверке, проведенной упомянутыми аудиторами, такого объема и с такой степенью детализации, которые обоснованно запросит Банк;

(iii) предоставляет в Банк иную информацию, относящуюся к упомянутым учетной документации, счетам и аудиторским проверкам, которые Банк обоснованно периодически запрашивает.

(с) По всем расходам, для осуществления которых производилось снятие средств со Счета займа на основании расходных ведомостей, Заемщик обязан:

(i) вести или обеспечивать, в соответствии с пунктом (а) настоящего раздела, ведение учетной документации и отдельных счетов, отражающих такие расходы;

(ii) сохранять в течение, по крайней мере, одного года после получения Банком аудиторского отчета за финансовый год, в течение которого было произведено последнее снятие средств со Счета займа, всю учетную документацию (контракты, заказы, счета-фактуры, квитанции, счета и прочее), подтверждающую такие расходы;

(iii) предоставлять возможность представителям Банка проверять такую документацию;

(iv) обеспечивать включение учетных документов и счетов в ежегодную аудиторскую проверку, указанную в пункте (b) настоящего раздела. Отчет об аудите должен содержать отдельное заключение упомянутых аудиторов о том, могут ли представленные в течение данного финансового года расходные ведомости служить основанием для указанных снятий средств с учетом процедур и методов внутреннего контроля, примененных при их подготовке.

Раздел 4.02. Заемщик подготавливает в соответствии с принципами, приемлемыми для Банка, и направляет в Банк не позднее 45 дней после окончания каждого квартала отчет об управлении проектом, в котором:

(a)(i) указываются фактические источники средств проекта и их использование как кумулятивно, так и за отчетный период, а также планируемые источники средств и их использование на цели Проекта в течение последующего периода в шесть месяцев, который наступает после истечения данного отчетного периода, а также (ii) показаны отдельно расходы, финансируемые из средств займа за отчетный период, и те затраты, которые предлагается произвести за счет финансирования из средств займа в течение последующих шести месяцев;

(b)(i) излагается ход реализации проекта как в кумулятивном отношении, так и за отчетный период, и (ii) даются разъяснения по поводу расхождений между планируемыми задачами и фактическими достижениями;

(с) излагаются состояние закупочной деятельности по проекту и затраты по контрактам, финансируемые из средств займа, на момент завершения отчетного периода.

Статья V

Дата вступления в силу Соглашения о займе;

Прекращение действия Соглашения

Раздел 5.01. Следующие события оговариваются как дополнительные условия вступления в силу настоящего Соглашения о Займе для целей раздела 12.01. (с) Общих Условий:

(а) направление Комитетом здравоохранения в Банк сводного оценочного отчета, по форме и содержанию удовлетворяющего Банк, о предоставлении технической помощи ГРП в вопросах управления проектом;

(б) утверждение Министерством здравоохранения, образования и спорта

Руководства по реализации проекта, удовлетворяющего Банк;

(с) направление Комитетом здравоохранения в Банк проекта ежегодных рабочих программ на 1999 год.

Раздел 5.02. Для целей раздела 12.04. Общих условий настоящим определен срок в девяносто (90) дней с даты подписания настоящего Соглашения.

Статья VI

Представители Заемщика; адреса

Раздел 6.01. Министр финансов Заемщика определяется представителем Заемщика для целей раздела 11.03. Общих условий.

Раздел 6.02. Для целей раздела 11.01. Общих условий определяются следующие адреса:

Для Заемщика:

Министерство Финансов

Проспект Республики, д.60

473000 Астана, Республика Казахстан

Телекс: 264126 (FILIN)

Для Банка:

International Bank for

Reconstruction and Development

1818 H Street, N.W.

Washington, D.C. 20433

United States of America

Телеграф:

INTBAFRAD

Washington, D.C.

Телекс:

248423 (MCI) или

64145 (MCI)

В удостоверение чего Стороны, действующие через своих должным

образом уполномоченных представителей, подписали настоящее Соглашение в г. Астана, Республика Казахстан, в день и год, указанные выше.

Приложение 1

Снятие средств Займа

1. В таблице ниже определены статьи расходов, подлежащих финансированию из средств Займа, распределение средств Займа по каждой из статей и доля расходов, подлежащая финансированию из средств Займа по каждой статье в процентах:

Выделенные средства Займа (выражены в долларах)	доля расходов, подлежащая финансированию из средств займа
---	---

(1) Ремонтно-строительные работы	90 %
(a) в рамках части А Проекта	3 750 000
(b) в рамках части Б Проекта	3 750 000
(c) в рамках части В Проекта	600 000
(2) Услуги консультантов	4 150 000 100 %
(3) Обучение	3 600 000 100 %
(4) Публикации	1 200 000 100 %
(5) Товары	100 % расходов в иностранной
(a) в рамках части А Проекта	5 900 000 валюте, 100 % расходов в местной валюте (цена франко-завод) и 85 %
(б) в рамках части Б Проекта	5 800 000 расходов в местной валюте
(в) в рамках части В и Г Проекта	7 300 000 на другие товары, приобретаемые внутри страны
(6) Дополнительные операционные издержки	1 200 000 100 %
(7) Погашение аванса на подготовку Проекта	620 000 сумма, полагающаяся в соответствии с пар. 2.02 (с) настоящего Соглашения
(8) Сбор	425 000 сумма, полагающаяся в соответствии с пар. 2.04 настоящего Соглашения

(9) Нераспределенный остаток 4 205 000
Итого: 42 500 000

2. Для целей настоящего Приложения:

(а) термин "расходы в иностранной валюте" означает расходы в валюте любой страны, за исключением страны Заемщика, на приобретение товаров и услуг, поставляемых с территории любой страны, кроме страны Заемщика;

(b) термин "расходы в местной валюте" означает расходы в валюте Заемщика на приобретение товаров и услуг, поставляемых с территории Заемщика;

(с) термин "дополнительные операционные издержки" означает дополнительные расходы на реализацию Проекта, которые несут организации, занятые в реализации и координации Проекта, управление и мониторинг, включая офисные принадлежности, эксплуатацию транспортных средств, командировки и расходы на выполнение надзора, плату консультантам, однако не включая зарплату государственным служащим Заемщика;

(d) термин "публикации" означает учебные материалы, формы для наблюдения за лечением туберкулеза, печатные материалы по вопросам пропаганды здорового образа жизни, а также затраты, связанные с напечатанием материалов, и расходы на средства массовой информации.

3. Независимо от положений пункта 1 выше, снятие средств со счета не должно производиться для осуществления платежей в счет расходов, произведенных до даты подписания настоящего Соглашения.

4. Банк может затребовать, чтобы снятие средств со Счета займа производилось на основе ведомостей о расходах в соответствии с условиями, о которых Банк уведомит Заемщика, в целях оплаты расходов на (а) строительно-монтажные работы, стоимостью по контракту в долларовом эквиваленте менее 200 000 долларов США за один контракт, (b) приобретение товаров по контрактам эквивалентной стоимостью менее 200 000 долларов каждый, (с) услуги по контрактам эквивалентной стоимостью менее 100 000 долларов каждый для консалтинговых фирм и 50 000 долларов США для отдельных консультантов, (d) семинары, стажировки и учебные поездки менее 10 000 в долларовом эквиваленте каждый и (е) на дополнительные операционные издержки.

Приложение 2

Описание Проекта

Проект является частью Программы и направлен на оказание содействия в

достижении устойчивого поступательного развития системы здравоохранения на основе (а) модернизации и повышении качества и эффективности системы здравоохранения на национальном уровне; а также на уровне Восточно-Казахстанской и Алматинской областях на основе (b) (i) проведения интегрированной реформы медицинского обслуживания населения, (ii) повышения качества и экономической эффективности первичного звена медицинского обслуживания, (iii) совершенствования потенциала медицинских учреждений в вопросах управления и финансирования медицинского обслуживания населения.

Проект состоит из приведенных ниже нескольких частей, содержание которых может периодически изменяться в зависимости от договоренностей между Заемщиком и Банком для достижения изложенных выше целей:

Часть А: Компонент по ВКО:

(1) Первичная медико-санитарная помощь (ПМСП): Развитие системы первичной медико-санитарной помощи на основе предоставления помощи в реализации программы, предусматривающей: (а) подготовку врачей общей практики, а также обновление учреждений, в которых эти услуги будут предоставляться, непрерывное повышение квалификации врачей общей практики, внедрение в практику новых технологий лечения и ведения пациентов, расширение обучения с тем, чтобы охватить и медицинский персонал, работающий в центрах первичной медицинской помощи, включая медсестер, лаборантов и фельдшеров; (b) обновление первичных медицинских учреждений посредством проведения ремонтно-строительных работ, обеспечения лекарственными средствами, предоставления медицинского и лабораторного оборудования, транспортных средств и средств связи, а также развития и совершенствования систем информационного обеспечения.

(2) Совершенствование методов финансирования и управления медицинским обслуживанием населения. Совершенствование методов финансирования и управления первичным и вторичным звеньями на основе предоставления технической помощи, обучения, компьютеров и соответствующего оборудования, необходимого в целях установления информационных систем управления.

(3) Рационализация сети больничных учреждений и ремонт учреждений. Выполнение конкретных мер по рационализации сети больничных учреждений и их ремонта на основе предоставления помощи в: (а) ремонте и предоставлении оборудования районным больницам, которые по своему месторасположению не будут включены в программу консолидации больниц; (b) подготовке и проведении экспертизы различных вариантов консолидации больниц; (c) управлении мероприятиями по консолидации больниц; (d) в физическом обновлении зданий тех больниц, которые будут выполнять интегрированные функции.

Часть Б: Компонент по АО

(1) Первичная медико-санитарная помощь (ПМСП): Развитие системы первичной

медико-санитарной помощи на основе предоставления помощи в реализации программы, предусматривающей: (а) подготовку врачей общей практики, а также обновление учреждений, в которых эти услуги будут предоставляться, непрерывное повышение квалификации врачей общей практики, внедрение в практику новых технологий лечения и ведения пациентов, расширение обучения с тем, чтобы охватить медицинский персонал, работающий в центрах первичной медицинской помощи, работающий в первичном звене, включая медсестер, лаборантов и фельдшеров; (b) обновление первичных медицинских учреждений посредством проведения ремонтно-строительных работ, обеспечения лекарственными средствами, предоставления медицинского и лабораторного оборудования, транспортных средств, развития и совершенствования систем информационного обеспечения.

(2) Совершенствование методов финансирования и управления медицинским обслуживанием населения: Совершенствование методов финансирования и управления первичным и вторичным звеньями на основе предоставления технической помощи, обучения, компьютеров и соответствующего оборудования, необходимого в целях установления информационных систем управления.

(3) Рационализация сети больничных учреждений и их ремонт: выполнение конкретных действий по рационализации сети больничных учреждений и их ремонта на основе предоставления помощи в: (а) ремонте и предоставлении оборудования районным больницам, которые по своему месторасположению не будут включены в планы программы консолидации больниц; (b) разработке и экспертизе различных вариантов консолидации учреждений; (с) управлении действиями по консолидации больниц; (d) в физическом обновлении тех больниц, которые будут выполнять интегрированные функции.

Часть В: Национальный компонент

1. Контроль туберкулеза. Поддержка на национальном уровне для совершенствования методов диагностики и лечения туберкулеза по системе, рекомендуемой ВОЗ, посредством предоставления лекарственных средств, лабораторного оборудования и расходных средств, транспорта, технической помощи и обучения.

2. Подготовка врачей общей практики. Поддержка медицинских высших учебных заведений и институтов повышения квалификации в подготовке врачей общей практики и помощь в создании учебных центров посредством проведения ремонтно-строительных работ и предоставления медицинского, компьютерного и офисного оборудования, а также транспортных средств.

3. Пропаганда здорового образа жизни: (а) Разработка, публикация и распространение национального плана действий по стимулированию здорового образа жизни; (b) проведение базовых и последующих обследований взрослого населения и детей по показателям здорового образа жизни; (с) профессиональное развитие

работников здравоохранения и специалистов в области информирования населения; (d) широкое использование печати и средств массовой информации для усиления медико-санитарного просвещения населения и пропаганды здорового образа жизни; (e) разработка и выполнение республиканских планов действий по сокращению потребления табачных изделий и алкогольных напитков, - посредством предоставления технической помощи, обучения, публикаций, компьютерного и офисного оборудования

4. Политика в области здравоохранения и ее оценка. (a) Анализ и оценка национальной политики в области здравоохранения, областных программ по развитию здравоохранения, предоставление помощи в распространении рекомендаций в различные области страны, а также подготовка предложения о расширении реформ по всей стране; (b) обучение представителей областных департаментов здравоохранения и администрации медицинских учреждений по вопросам анализа и измерения показателей для определения эффективности Проекта; (c) расширение системы медицинской информации в Казахстане и использование медицины на основе факта; (d) предоставление новейшей литературы и материалов по медицинской тематике в отобранные учреждения; (e) предоставление технической помощи для разработки концепции, в соответствии с которой будут оцениваться и утверждаться новые схемы лечения.

Часть Г

Предоставление поддержки в управлении проектом, включая

институциональное укрепление ГРП и РГРП посредством финансирования оплаты услуг зарубежных и местных консультантов, включая консультантов для проведения внешних аудитов, а также посредством предоставления компьютерного и офисного оборудования, транспортных средств и финансирования части дополнительных операционных издержек.

* * *

Проект предполагается завершить к 30 июня 2003 года.

Приложение 3

График погашения займа

Даты погашения займа	Погашение основной части займа (выражено в долларах)*****
15 октября 2004 г.	920 000

15 апреля 2005 г.	945 000
15 октября 2005 г.	970 000
15 апреля 2006 г.	1 000 000
15 октября 2006 г.	1 025 000
15 апреля 2007 г.	1 055 000
15 октября 2007 г.	1 085 000
15 апреля 2008 г.	1 115 000
15 октября 2008 г.	1 150 000
15 апреля 2009 г.	1 180 000
15 октября 2009 г.	1 215 000
15 апреля 2010 г.	1 250 000
15 октября 2010 г.	1 285 000
15 апреля 2011 г.	1 320 000
15 октября 2011 г.	1 355 000
15 апреля 2012 г.	1 395 000
15 октября 2012 г.	1 435 000
15 апреля 2013 г.	1 475 000
15 октября 2013 г.	1 515 000
15 апреля 2014 г.	1 560 000
15 октября 2014 г.	1 605 000
15 апреля 2015 г.	1 650 000
15 октября 2015 г.	1 695 000
15 апреля 2016 г.	1 745 000
15 октября 2016 г.	1 795 000
15 апреля 2017 г.	1 845 000
15 октября 2017 г.	1 895 000
15 апреля 2018 г.	1 950 000
15 октября 2018 г.	2 005 000
15 апреля 2019 г.	2 065 000

***** Цифры в данной колонке представляют собой суммы в долларах, подлежащие выплате в счет погашения займа, за исключением положений раздела 4.04(d) Общих условий.

Приложение 4

Закупки и услуги консультантов

Раздел I. Закупка товаров и подряд работ

Часть А: Общая справка

Закупка товаров и подряд работ осуществляются в соответствии с процедурами раздела I "Руководство. Закупки по займам МБРР и кредитам МАР", опубликованного Банком в январе 1995 г. и переработанного в январе и августе 1996 г., а также в сентябре 1997 г. и январе 1999 г. (Руководство) и там, где это применимо, в соответствии с нижеследующими положениями данного раздела.

Часть В: Международные конкурсные торги

1. За исключением положений Части С настоящего Приложения, закупка товаров осуществляется в соответствии с контрактами, присуждаемыми в соответствии с процедурами, указанными в разделе II упомянутого Руководства и в параграфе 5 Приложения 1 там же.

2. Следующие положения применяются к товарам, закупаемым в соответствии с контрактами, заключаемыми в соответствии с положениями пар.1 настоящей части В.

Предпочтение товарам отечественного производства

Положения параграфов 2.54 и 2.55 Руководства и Приложения 2 к Руководству применяются к товарам, изготовленным на территории Заемщика.

Часть С: Прочие процедуры закупок

1. Национальные конкурсные торги

Если иное не предусмотрено в пар.5 настоящего Приложения, подряд на строительные работы, расчетной стоимостью в долларовом эквиваленте менее 1 000 000 долларов США за один контракт и в совокупности не более 4 310 000 долларов, заключается по контрактам, присуждаемым в соответствии с положениями параграфов 3.3 и 3.4 упомянутого Руководства.

2. Международные закупки в свободной торговле

Если иное не предусмотрено в пар. 3 и 4 настоящего Приложения, товары, расчетной стоимостью в долларовом эквиваленте менее 200 000 долларов США за один контракт и в совокупности не более 2 610 000 долларов, закупаются по контрактам, присуждаемым на основании правил Международных закупок в свободной торговле в соответствии с положениями параграфов 3.5 и 3.6 упомянутого Руководства.

3. Национальные закупки в свободной торговле

Если иное не предусмотрено в пар.4 настоящего Приложения, товары, расчетной стоимостью в долларовом эквиваленте менее 75 000 долларов США за один контракт и в совокупности не более 1 130 000 долларов, закупаются по контрактам, присуждаемым на основании правил Национальных закупок в свободной торговле в соответствии с положениями параграфов 3.5 и 3.6 упомянутого Руководства.

4. Закупки у подразделений ООН

Медицинское оборудование, имеющееся в свободной продаже, а также стандартные

формы для мониторинга туберкулеза могут закупаться у ЮНИСЕФ в соответствии с положениями параграфа 3.9 упомянутого Руководства.

5. Заключение подряда на малые работы

Подряд на строительные работы, расчетной стоимостью в долларовом эквиваленте ниже 200 000 долларов за контракт и в совокупности не более 5 650 000 долл., может заключаться на основе контрактов, предусматривающих аккордную оплату по фиксированной цене. Такие контракты должны заключаться на основе сравнения предложений цены, поступивших от трех (3) квалифицирующихся местных подрядчиков в ответ на письменное приглашение. В приглашении должны содержаться описание работ, включая основные спецификации, ожидаемый срок завершения работ, форма контракта, приемлемая для Банка, а также соответствующие, чертежи, там где это возможно. Контракт выигрывает тот подрядчик, который предложил наименьшую цену и у которого есть необходимый опыт и ресурсы для успешного выполнения контракта.

Часть D: Проверка Банком решений по закупкам

1. Планирование закупок

В соответствии с положениями параграфа 1 Приложения 1 к упомянутому Руководству предлагаемый план закупок для Проекта должен быть представлен в Банк на проверку и утверждение до распространения каких бы то ни было приглашений на участие в торгах. Заключение подряда на работы и закупка товаров должны осуществляться в соответствии с утвержденным Банком планом закупок и в соответствии с вышеупомянутым параграфом 1.

2. Предварительная проверка

(a) В отношении всех контрактов, заключаемых в соответствии с порядком, предусмотренным в частях В.1, С.1, С.2 и С.2 настоящего Приложения, на сумму в долларовом эквиваленте не менее 200 000 долларов за каждый контракт, действует порядок, установленный в параграфах 2 и 3 приложения 1 к упомянутому Руководству.

(b) В отношении первых двух контрактов для каждой области на подряд строительных работ, заключаемых в соответствии с порядком, предусмотренным в части С.1 настоящего Приложения, и первых двух контрактов на подряд строительных работ для каждой из участвующих областей, заключаемых в соответствии с порядком, предусмотренным в части С.5 настоящего Приложения, или любого другого числа таких контрактов, требуемого Банком, применим порядок, предусмотренный в пар. 2 и 3 Приложения 1 к упомянутому Руководству.

3. Заключительная проверка

В отношении контрактов, на которые не распространяется параграф 2 настоящей части, применим порядок, установленный в параграфе 4 Приложения 1 к упомянутому Руководству.

Раздел II. Найм консультантов

Часть А: Общая справка

Найм консультантов осуществляется в соответствии с положениями Введения и Раздела IV "Руководства по использованию консультантов Заемщиками Банка", опубликованного Банком в январе 1997 г. и пересмотренного в сентябре 1997 г. и январе 1999 г. (Руководство по использованию консультантов), и положениями Раздела II настоящего Соглашения.

Часть В: Отбор консультантов с учетом качества и стоимости их работы

1. Если положениями Части С настоящего раздела не предусмотрено иное, консультационные услуги закупаются по контрактам, заключаемым в соответствии с положениями Раздела II Руководства по использованию консультантов, параграфа 3 Приложения 1 к упомянутому Руководству, Приложения 2 к упомянутому Руководству и положениями параграфов 3.13-3.18 там же, применимыми к отбору консультантов в зависимости от качества и стоимости их работы.

2. Следующий порядок применим к отбору консультантов, контракты на услуги которых заключаются в соответствии с порядком, предусмотренным в предыдущем параграфе.

Часть С: Прочие процедуры отбора консультантов

1. Отбор услуг по наименьшей цене

Услуги по проведению аудита, расчетной стоимостью в долларовом эквиваленте менее чем 200 000 долларов США, могут быть закуплены по контрактам, заключаемым в соответствии с положениями пар. 3.1-3.6 Руководства по использованию консультантов.

3. Индивидуальные консультанты

Услуги для выполнения заданий, соответствующих требованиям, указанным в параграфе 5.1 упомянутого Руководства по использованию консультантов, закупаются в соответствии с контрактами, заключаемыми с индивидуальными консультантами в соответствии с положениями параграфов 5.1-5.3 упомянутого Руководства по использованию консультантов.

Часть D: Порядок рассмотрения Банком процесса отбора консультантов

1. Планирование отбора консультантов

В соответствии с положениями параграфа 1 Приложения 1 к упомянутому Руководству по использованию консультантов предлагаемый план отбора консультантов для Проекта должен быть представлен в Банк на рассмотрение и утверждение до того, как консультанты получают приглашение на подачу предложений. Отбор всех консультационных услуг должен осуществляться в соответствии с утвержденным Банком планом отбора консультантов и в соответствии с

вышеупомянутым параграфом 1.

2. Предварительная проверка

(а) В отношении каждого из контрактов по найму консалтинговых фирм, расчетной стоимостью в долларовом эквиваленте 100 000 долларов и выше, действуют правила, установленные в параграфах 1, 2 (за исключением третьего подпункта параграфа 2 (а) и 5 Приложения 1 к упомянутому Руководству по использованию консультантов.

(b) В отношении каждого из контрактов по найму консалтинговых фирм, расчетной стоимостью в долларовом эквиваленте 100 000 долларов и выше, но менее 200 000 долларов, действуют правила, установленные в параграфах 1, 2 (за исключением второго подпункта параграфа 2(а) и 5 Приложения 1 к упомянутому Руководству по использованию консультантов.

(с) В отношении каждого из контрактов по найму индивидуальных консультантов, расчетной стоимостью в долларовом эквиваленте 50 000 долларов и выше, в Банк должны быть представлены на предварительное рассмотрение и утверждение сведения о квалификации консультанта, опыте работы, круг его полномочий и обязанностей, а также условия найма. Контракт заключается только при условии получения упомянутого утверждения.

3. Заключительная проверка

В отношении всех контрактов, на которые не распространяются положения параграфа 2 настоящей части, применим порядок, указанный в параграфе 4 Приложения 1 к упомянутому Руководству по использованию консультантов.

Приложение 5

Программа реализации

Часть А

1. Заемщик

(а) разрабатывает, утверждает и применяет меры и процедуры, необходимые для проведения мониторинга и постоянной оценки в соответствии с перечнем показателей, согласованным между Банком и Заемщиком выполнения Проекта и достижения его целей;

(b) готовит в соответствии с техническим заданием, приемлемым для Банка, и направляет в Банк примерно 30 сентября 2001 г. отчет, в котором должны быть обобщены результаты контрольно-оценочных мероприятий, выполняемых в соответствии с пар. (а) настоящего Раздела, в отношении выполнения проекта за период, предшествующий дате подготовки отчета, а также должны содержаться рекомендуемые на следующий отчетный период меры по обеспечению эффективного осуществления Проекта и достижения поставленных целей;

(с) к 31 декабря 2001 г. или к более позднему сроку, если поступит соответствующий запрос от Банка, рассмотрит совместно с Банком упомянутый в

параграфе (b) данного Раздела отчет, а затем предпримет меры, требуемые для обеспечения эффективного завершения Проекта и достижения его целей, на основе выводов и рекомендаций вышеназванного отчета и мнения Банка.

2. Заемщик создает Группу реализации проекта (ГРП), региональные группы реализации проекта (РГРП) в участвующих областях и отдел технической оценки (ОТО) и сохраняет их до завершения Проекта, обеспечивая постоянное функционирование ГРП, РГРП и ОТО в такой форме и при наличии кадрового состава, средств, материально-технической базы и иных ресурсов, удовлетворяющих Банк.

3. Заемщик соглашается с тем, что: (a) работник, возглавляющий ГРП будет подотчетен заместителю Председателя Комитета здравоохранения и должен отвечать за общую координацию мероприятий Проекта, включая бухгалтерский учет, аудит, закупки, выплаты, подготовку проектов сводных ежегодных рабочих программ и бюджетов, а также за подготовку периодических и годовых отчетов о ходе выполнения Проекта, (b) РГРП должны возглавляться региональными координаторами, подотчетными местной исполнительной власти участвующих областей.

4. Заемщик при консультации с участвующими областями и Банком готовит и к 15 июля 1999 г. направляет в Банк согласованный стратегический план реализации частей А.2 и Б.2 Проекта по каждой из участвующих областей. В этом плане должны быть перечислены конкретные мероприятия на каждый год реализации Проекта, которые будут выполняться Участвующей областью.

Часть Б: Ежегодные рабочие программы

5. (a) К подготовке ежегодных рабочих программ на каждый календарный год, начиная с 2000 г., в течение которого участвующие области и Комитет здравоохранения будут участвовать в выполнении частей А, Б, В, Г Проекта, применим следующий порядок:

(i) ежегодно к 1 июня участвующие области готовят ежегодную рабочую программу по частям А и Б Проекта на следующий год, в которую должны быть включены условия, указанные в пар. (b) Части Б настоящего Приложения, а также направляют таковые рабочие программы в акиматы соответствующих участвующих областей;

(ii) ежегодно к 15 июня участвующие области согласовывают условия предлагаемых ежегодных рабочих программ по частям А и Б Проекта и направляют предлагаемые рабочие программы в ГРП;

(iii) ежегодно к 15 июля ГРП подготавливает ежегодную рабочую программу по частям В и Г Проекта на следующий год, в которую должны быть включены условия, указанные в пар. (b) Части Б настоящего Приложения, и сводит воедино все предложенные ежегодные рабочие программы, включая те программы, которые были подготовлены в участвующих областях, и направляет их в Комитет здравоохранения и

в Банк на рассмотрение и комментарии;

(iv) ежегодно к 15 августа Комитет здравоохранения на основании рассмотрения предложенных ежегодных рабочих программ и рассмотрения Банком и отсутствия у Банка возражений по таковым предложенным ежегодным рабочим программам, а также учитывая выполнение участвующими областями предыдущих ежегодных рабочих программ, официально утверждает ежегодные рабочие программы и обеспечивает официальное утверждение таковых ежегодных рабочих программ участвующими областями.

(b) Во всех ежегодных рабочих программах должны быть включены условия, необходимые и надлежащие для реализации частей А, Б, В и Г Проекта участвующими областями и Комитетом здравоохранения, а также условия в отношении, помимо прочего:

(i) целей ежегодных рабочих программ;

(ii) мероприятий, которые должны быть выполнены в рамках ежегодной программы для достижения упомянутых целей;

(iii) учреждений (количество и описание), подлежащих ремонту в течение года и мер по рационализации;

(iv) бюджета, включая смету затрат, необходимых для выполнения годовой рабочей программы, с разбивкой по медицинским учреждениям, подлежащим реабилитации, оборудованию и принадлежностям, подлежащим закупке в течение года;

(v) финансового плана для мероприятий, которые будут выполняться в рамках ежегодной рабочей программы, в котором будет содержаться, помимо прочего, информация о средствах, вносимых участвующими регионами для выполнения строительных работ, о средствах Заемщика, включая и те средства, которые будут предоставлены в рамках настоящего займа;

(vi) критерий отбора и количества персонала, который пройдет подготовку путем участия в учебных поездках и стажировках, а также смет затрат на таковые мероприятия.

6. Заемщик выполняет ежегодные рабочие программы и обеспечивает выполнение соответствующих ежегодных рабочих программ Участвующих областей к удовлетворению Банка.

Приложение 6

Специальный счет

1. В контексте настоящего Приложения

(a) термин "Приемлемые статьи" означает в статьях (1), (2), (3), (4), (5) и (6), указанные в таблице параграфа 1 Приложения 1 настоящего Соглашения;

(b) термин "Приемлемые расходы" означает расходы на приобретение по разумным ценам товаров и услуг, необходимых для осуществления Проекта и финансируемых из

средств Займа, выделяемых периодически на Приемлемые статьи в соответствии с положениями Приложения 1 к настоящему Соглашению;

(с) термин "Разрешенные средства" означает сумму, эквивалентную 1 000 000 долларов США, которая снимается со Счета займа и депонируется на Специальный счет в соответствии с пунктом 3 (а) настоящего Приложения, однако при условии, что, если Банк не согласится на иное, Разрешенные средства не должны превышать суммы, эквивалентной 500 000 долларов до тех пор, пока общая сумма средств, снятых со Счета займа, в совокупности со всеми неоплаченными специальными обязательствами, принятыми на себя Банком в соответствии с пар. 5.-02 Общих условий, равна или превышает эквивалент 4 000 000 долларов США.

2. Выплаты со Специального счета производятся исключительно для покрытия Приемлемых расходов, согласно условиям настоящего Приложения.

3. После предоставления Банку приемлемых для него свидетельств того, что Специальный счет открыт должным образом, соответствующее снятие Разрешенных средств и последующее снятие средств в целях пополнения Специального счета будут производиться в следующем порядке:

(а) для снятия Разрешенных средств Заемщик представляет в Банк запрос или запросы на производство депозита или депозитов на Специальный счет, которые не превышают совокупной суммы Разрешенных сумм. На основании такого запроса или запросов Банк от имени Заемщика производит снятие средств со Счета займа и депонирует их на Специальный счет в сумме или суммах, запрошенных Заемщиком.

(b) (i) для пополнения Специального счета Заемщик представляет в Банк запросы для перевода средств на Специальный счет с интервалами, которые определяются Банком;

(ii) до получения каждого упомянутого запроса или по получении такого запроса Заемщик представляет в Банк документацию и иные свидетельства, предусмотренные в параграфе 4 настоящего Приложения для осуществления платежа или платежей, в соответствии с которым/которыми запрашивается пополнение средств на Специальном счете. На основании каждого такого запроса Банк от имени Заемщика производит снятие запрошенной Заемщиком суммы со Счета займа и зачисляет ее на Специальный счет. Обоснованность такой запрошенной суммы подтверждается упомянутыми финансовыми и другими документами, свидетельствующими о снятии этой суммы со Специального счета для оплаты Приемлемых расходов. Снятие Банком указанных депозитов со Счета Займа проводится в рамках Приемлемых категорий и в соответствующих эквивалентных суммах, что подтверждается представленными финансовыми и другими документами.

4. По каждой оплате, произведенной Заемщиком со Специального счета. Заемщик представляет в Банк в срок, требуемый Банком на разумных основаниях, документацию и другие свидетельства того, что такая оплата осуществлена

исключительно для Приемлемых расходов.

5. Несмотря на положения пункта 3 настоящего Приложения, от Банка не требуется, чтобы он переводил депозиты на Специальный счет:

(а) если в любой момент Банк определил, что все дальнейшие снятия средств должны осуществляться Заемщиком непосредственно со Счета займа, как это предусмотрено в статье V Общих условий и параграфе (а) раздела 2.02. настоящего Соглашения;

(b) если в течение отрезка времени, указанного в Разделе 4.01. (b)(ii) настоящего Соглашения, Заемщик не направил в Банк подлежащих представлению в соответствии с названным Разделом какого-либо из отчетов об аудите учетных записей и счетов, относящихся к Специальному счету;

(с) если в любой момент Банк уведомляет Заемщика о своем намерении приостановить целиком или частично право Заемщика на снятие средств со Счета займа в соответствии с положениями Раздела 6.02. Общих условий; или

(d) если общая сумма неснятых средств Займа, распределенная между Приемлемыми статьями для Специального счета, за вычетом суммы всех неоплаченных специальных обязательств, принятых Банком согласно Разделу 5.02. Общих условий относительно Проекта, в два раза превышает сумму Разрешенных средств. После этого снятие со Счета займа остатка неснятых сумм, предназначенных для финансирования Приемлемых статей, осуществляется в соответствии с процедурами, указанными Банком в специальном уведомлении Заемщику.

Последующие подобные снятия производятся лишь после и в зависимости от того, удовлетворен ли Банк тем, что суммы вкладов, имеющиеся на Специальном счете на дату уведомления, будут использоваться для покрытия Приемлемых расходов.

6. (а) Если Банк установит в какой-то момент, что любые платежи из средств Специального счета (i) были произведены для покрытия расходов или в суммах, не соответствующих условиям пункта 2 настоящего Приложения, или (ii) не обоснованы документацией, представленной Банку, Заемщик незамедлительно по получении уведомления от Банка (А) должен представить такое дополнительное подтверждение, которое может запросить Банк; или (В) должен внести на Специальный счет (или по запросу Банка должен возместить Банку) сумму, равную сумме такого платежа или ее части, которая не является достаточно подтвержденной или не входит в категорию приемлемых платежей. Если Банком не оговорено иначе, никаких дальнейших вкладов со стороны Банка на Специальный счет не будет произведено до тех пор, пока Заемщик не предоставит доказательств или не произведет вклад или не возместит средства, в зависимости от конкретного случая.

(b) Если Банк в какой-то момент устанавливает, что какая-либо оставшаяся сумма на Специальном счете не будет использована для дальнейшего покрытия Приемлемых расходов. Заемщик, получив уведомление от Банка, возмещает Банку эту оставшуюся

сумму.

(с) Заемщик может, получив уведомление от Банка, возместить Банку всю сумму или часть суммы средств, находящихся на Специальном счете,

(d) Возврат средств Банку, осуществляемый согласно пунктам 6(a), (b) и (с) настоящего Приложения, производится на счет Займа для последующего снятия или аннулирования согласно соответствующим положениям настоящего Соглашения, включая Общие условия.

* * *

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан